

# WHEEL WASHER

## W-550

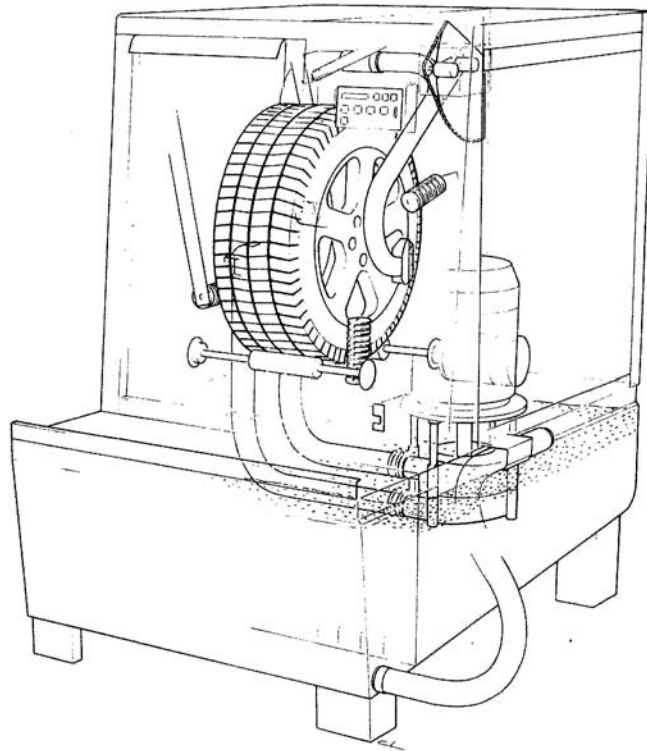
**ENGLISH**

**DEUTSCH**

**FRANCAIS**

**SVENSKA**

**ITALIANO**



# \*\*\*\*\*ENGLISH\*\*\*\*\*

## PURPOSE OF THE MACHINE

This machine is designed for cleaning of car wheels i.e. the tyre and rim assembly. Any other area of use is prohibited.

## SAFETY OF THE MACHINE

To guarantee the high standard of safety of the machine (declared through the CE-label) the following conditions must be kept:

- The machine must be installed according to instructions
- The machine must be used according to instructions
- The maintenance of the machine must be done according to instructions
- Only original spare parts may be used
- These instructions for use must always be available at the machine

## INSTALLATION

First of all, check if the machine has been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.

Remove the packaging and check again that the machine has not been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.

Place the machine in a horizontal and stable position (it must not tilt on three legs) and put a piece of rubber carpet or similar under each leg.

The machine must be connected by a professional electrician, and slow fuses must be used. See manufacturing label in the motor room for proper strength of the fuses (For further advise concerning fuses, please see instruction 10546).

**Carefully check that the motors rotate in the direction indicated by the arrows on the motors.** To check this, remove the door of the motor room, and place the enclosed extra magnet (nr 11 picture 3) (which is placed above the manufacturing lable inside the motor room) over the security sensor for the door to the motor room which is placed on the left side, in order to close the sensor and be able to start the machine.

Connect compressed air of max 13 bar (max 200 psi). Make sure that the airfeed line to the machine is large enough to avoid preasure drop. The air regulator of the machine is pre-set at 10 bar (150 psi).

Open the lid and take out the granula basket. Put the basket aside for use later when cleaning the machine (see the chapter "CHANGE OF WATER"). Empty the enclosed cardboard box with granula completely into the machine. Please observe that in front of the baffle plate (nr 10 picture 3) there should be no granula (symbol 5 picture 2).

To the below right in the wash room there is a red water level indicator (nr 1 picture 3) with two notches. Fill the machine with water, so that the granula level is within the lower notch (symbol 1 picture 2) of the indicator. Correct water level is extremely important (see the chapter "DAILY MAINTENANCE"). Please note that **when the machine is filled with water, it may only be lifted with a fork-lift truck FROM THE FRONT, not from the back or from the side**, or else you risk to damage the bottom tray.

Place the enclosed rubber mat in front of the machine, to prevent slipping if granula is dropped on the floor when using the machine.

During wintertime, if there is a risk of freezing, the machine must be emptied of water. Otherwise the pump as well as the bottom tray will be damaged by ice.

## DETERGENT

DRESTER offers a detergent as an option. This detergent is developed specifically for this Wheel Washer. The detergent can be ordered using the number BIO-291. It is delivered in packages of 5 kg, and you will need approx. 3 dl for 300 l of water (i.e. one full machine).

DRESTER will **NOT** accept any responsibility or warranty claims what so ever for damages on the machine like for instance corrosion, caused by the use of non approved detergents or chemicals in connection with the Wheel Washer. Furthermore, DRESTER is **NOT** responsible for the safety of the machine (declared through the CE label) when other detergents or chemicals are used.

## GRANULA

The granula mixture is carefully designed by DRESTER to give the best possible washing result without damaging the rims. It has specially adapted floating properties, degrees of hardness and wearing qualities.

DRESTER will **NOT** accept any responsibility or warranty claims what so ever for operational disturbances in the machine, for instance blocked pipes caused by the use of non approved granula in connection with the Wheel Washer. Furthermore, DRESTER is **NOT** responsible for the safety of the machine (declared through the CE label) when other granula are used.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Producer:	HEDSON AB Hammarvägen 4 S-232 37 ARLÖV SWEDEN
Machine model:	W-550
Weight:	256 kg
Electrical connection:	According to manufacturing label of the machine
Compressed air connection:	max 13 bar (200 psi)
Water volume:	300 litres
Maximum wheel weight:	45 kg
Maximum wheel size:	800 x 305 mm
Minimum wheel size:	560 x 135 mm
Sound pressure level:	79 dB(A) measured at a distance of 1 meter
Sound power level:	94 dB(A)

## GUARANTEE

DRESTER provides guarantee under the condition, that the machine is used and maintained according to the instructions. The guarantee is valid for one year, or up to max. 8000 washing cycles. The guarantee covers only the change of parts to new spare parts and is not valid for repairing work. Always state the machine number and manufacturing year when claiming the guarantee or ordering spare parts. This data can be found on the silver coloured plate in the motor room. Do also state the date of purchase at the same time.

# INSTRUCTIONS FOR USE

1. Turn on the red/yellow main switch.
2. Open the lid (nr 12 picture 3) and place the wheel into the machine, the outside of the wheel to the right as this side washes most efficiently. **Please note that possible decoration covers for example in plastic in the center of the rim must be removed before washing the wheel.**

We strongly recommend that also the **valve cap is removed** from the wheel before washing as this may cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (see the chapter "TROUBLE SHOOTING").

Wheels with protruding parts on the rim sticking out more than 13 mm (1/2") beyond the contour of the tyre, are under no circumstances to be washed in the Wheel Washer (symbol 4, picture 2). **The protruding parts can be damaged.**

*For machines with SUV-kit 15170: Wheels with protruding parts on the rim, beyond the contour of the tyre, are under no circumstances to be washed in the Wheel Washer. **The protruding parts can be damaged.***

If narrow wheels are incorrectly placed in the wash room, it can be difficult for them to rotate during the wash cycle. **Place the wheel in a way that it stands as straight as possible to minimize the risk that it will slide during the wash cycle.**

A wheel with a puncture that has been standing for so long, that it has turned flat at one point and is not round anymore, can not be washed in the machine since it will not rotate properly.

3. Close the lid. **Never let go of the lid, before it is either fully closed or fully open.**

4. Start the machine (see item 5 in the next chapter).

After cleaning, the wheel will continue to rotate for 10 sec, and the granula on the wheel will be blown off by compressed air. When the wheel has stopped rotating, the wash cycle is completed, and the wheel can be taken out. It is possible to run an extra cycle with air blowing only (see item 8 in the next chapter).

(The basic setting of 10 secs. returnstroke with airblowing is re-programmed as follows: Simultaneously press on key 2 and key 90 secs. and set the desired time with key 30 or 60 secs. Afterwards confirm with key 120 secs.)

The machine is equipped with two security sensors. These will prevent the machine from operating if the lid is open or the door to the motor room is not in place. Should you open the lid or door during operation, the washing will be interrupted immediately. To resume washing, close the lid/door and press the start button again.

5. Finally, always check that there are no granula left on the tyre before it is mounted onto the car.

## FUNCTIONS ON THE CONTROL PANEL

(See picture1)

1. LCD-display. Shows the number of wash cycles since the last water change.
2. When pressing this button, the display will show the total number of wash cycles of the machine.
3. A yellow light is flashing when the machine has washed 300 wheels (adjustable) and it is time to change the water in the machine. When changing the water, press the button during 3 seconds to set the display to zero.
4. This button is used for collecting the granula (see the chapter "CHANGE OF WATER"). (The dynamic flush pipe will then take a given position and the pump will run during 5 minutes.)
5. These are start buttons for the wash cycle. Preset duration of 30, 60, 90 or 120 sec. In all buttons a green light will be lit when the machine is ready for operation. When you have started a wash cycle, the button you have pressed will remain lit and the others will go out. (Before the pump motor starts, the dynamic flush pipe (nr 7 picture 3) will move to the starting position if it is not already in that position.)
6. Stop and alarm button. A red light is lit when something is out of order. If you press the button during the wash, the pump motor will stop and the dynamic flush pipe will move to the starting position. If the lid is opened during the wash cycle, the operation will be interrupted immediately.

7. Bar graph which with rising green bars will indicate how far the selected wash cycle has come.
8. Button that starts a cycle with air blowing only.
9. With this button activated, the machine washes wheels up to maximum size.
10. With this button activated, the movement of the dynamic flush pipe is limited, meaning that smaller wheels (up to c.a. 600mm outside diameter) will be washed with extra intensity.

## CHANGE OF WATER

After washing 300 wheels, you should change the water and clean the machine.

(The basic setting of 300 washing cycles can be re-programmed as follows: simultaneously press key 2 and key 120 secs. and set the desired number with key 30 or 60 secs. Then activate with key 120 secs.).

Please note that **when the machine is filled with water, it may only be lifted with a fork-lift truck from the FRONT, not from the back or from the side.** Otherwise you risk you damage the bottom tray.

1. First, the granula should be collected as follows. Top up with water until the water level reaches the upper notch of the red level indicator (nr 2 picture 3). Place the granula basket in the wash room and close the lid. Press the yellow button with the granula basket symbol (nr 4 picture 1) and let the machine run until it stops automatically (approx 5 min).

As the granula is collected in the basket, you can easily check that you have the correct amount of granula, by checking that the granula level reaches the notches on the side of the basket (symbol 3 picture 2). **If this is not the case, top up with some more granula.**

2. Remove the service lid (nr 9 picture 3) and remove the baffle plate (nr 10 picture 3). Empty the dirty water into the drain using the drain hose (nr 13 picture 3). You may leave the water over the weekend to let the dirt sink to the bottom to avoid that it will be drained out with the water.

3. Remove the dirt sediment from the bottom of the machine with a proper shovel and then rinse the machine. Please note that the dirt should be handled as hazardous waste.

4. Put the granula back into the machine by turning the basket over on the lid and top up with water until the lower notch of the red level indicator is reached (symbol 1 picture 2).

*If the machine is equipped with an Immersion heater:*

*The heater will be turned of at the start of granula collection. The heater will automatically be turned on again either after starting a wash cycle, or after turning the main switch ON/OFF.*

## RUNNING-IN

When the machine is new, the surface of the pump and pipes will wear and fragments from the manufacture of the granula will liberate themselves. An extra change of water and rinse of the machine after 100 washes is therefore strongly recommended. The granula should then also be rinsed while they are collected in the basket.

## DAILY MAINTENANCE

The water level must be checked daily (symbol 1 picture 2) and adjusted when needed. **The machine will not operate properly if the water level is wrong.** It will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes (nr 6 and 7 picture 3) will increase.

Check that no foam develops in the machine (symbol 2 picture 2). This can happen if you wash many wheels from cars that have just been cleaned in automatic car washers. Likewise foam can develop if you add detergents other than the DRESTER original to the water. **Foam will cause malfunction.** The machine will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase.

In front of the baffle plate (nr 10 picture 3) there should be no granula (symbol 5 picture 2). If there are granula in front of the dividing plate, these will not be fed into the pump and the wash result will deteriorate.

# TROUBLE SHOOTING GUIDE

## BAD CLEANING RESULT

First check:

- That the flush pipes are not blocked (nr 6 and 7 picture 3) (see below)
- That the dynamic flush pipe (nr 7 picture 3) is moving correctly (if not, contact the your dealer)
- That the water level is correct (see the chapter “DAILY MAINTENANCE”)
- That there is no foam in the water (see the chapter “DAILY MAINTENANCE”)
- That the water is reasonably clean
- That the amount of granula is correct (see the chapter “CHANGE OF WATER”)
- That the DRESTER original granula is being used
- That no granula are in front of the dividing plate (see the chapter “DAILY MAINTENANCE”)
- That the hoses connecting the pump with the flush pipes have not worked loose from the pump or from the flush pipe.

If all the above items are correct, you should check the wear of the pump (nr 8 picture 3). This could be the case as the machine approaches 10,000 wash cycles. The easiest way to check the wear of the pump is to have a certificated electrician measure the current when the machine is operating. If the current is below 10 A per phase (on a 380-420V machine), the pump is worn and needs to be replaced.

## FLUSH PIPES ARE BLOCKED

A flush pipe (nr 6 and 7 picture 3) may be blocked for the following reasons:

- A valve cap or some other foreign object has got trapped in the nozzle of the flush pipe
- The machine has been operating with too low a water level
- There is too much granula in the machine
- Non approved granula have been used
- There is foam in the water because a by DRESTER non approved detergent has been used
- There is foam in the water because it is very dirty

You can easily check if a flush pipe is blocked: Start the machine without any wheel in the wash room. Open the lid quickly. The pump will then stop, but you will have enough time to see if granula and water are coming out of both pipes.

In case a pipe is blocked, dismantle the shovel (nr 4 picture 3) (undo 2 M6 nuts), remove the rubber nozzle (nr 5 picture 3) and clear the blocked pipe by means of compressed air for example. Then start a short wash cycle to really clean out the pipes and finally fit the flush nozzle and shovel back into place.

If a valve cap or some other object blocks the pipes repeatedly, this must be removed from the granula.

We repeat that we strongly recommend that **the valve cap is removed from the wheel before washing** as it can cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (see the chapter “INSTUCTIONS OF USE”).

## ERROR MESSAGES:

The LCD-display (nr 1 picture 1) can show three different error messages:

”Error pump” – means that something is wrong with the pump motor.

”Error rotation” – means that something is wrong with the motor that rotates the wheel.

”Error flush pipe” – means that something is wrong with the dynamic flush pipe (nr 7 picture 3).

# \*\*\*\*\*DEUTSCH\*\*\*\*\*

## VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine ist für die Reinigung von PKW-Rädern d.h. Reifen auf Felgen geeignet. Jede andere Verwendung ist verboten.

## SICHERHEIT DER MASCHINE

Um die hohe Sicherheit der Maschine (deklariert durch das CE-Zeichen) zu garantieren, müssen folgende Punkte befolgt werden:

- Die Maschine muß laut Vorschrift installiert werden
- Die Maschine muß laut Vorschrift bedient werden
- Der Wartung der Maschine muß laut Vorschrift durchgeführt werden
- Es sollen ausschliesslich Original-Ersatzteile verwendet werden
- Diese Gebrauchsanweisung muß bei der Maschine immer vorhanden sein.

## INSTALLATION

Zuerst kontrollieren, daß die Maschine beim Transport nicht beschädigt worden ist. Wenn Schäden entdeckt werden, muß dies sofort bei der Transportfirma gemeldet werden.

Die Transportemballage entfernen, und wieder kontrollieren, daß die Maschine beim Transport nicht beschädigt worden ist. Wenn Schäden entdeckt werden, muß dies sofort bei der Transportfirma gemeldet werden.

Die Maschine so plazieren, daß sie horizontal und stabil steht (soll nicht auf 3 Beinen wippen) und ein Stück Gummi unter jedes Bein legen.

Die Maschine muß von einem zuständigen Elektriker angeschlossen werden, und der Anschluß muß mit trägen Sicherungen gesichert sein. Um die Stärke der Sicherungen festzustellen, siehe Fabrikationsschild (Für weitere Empfehlungen bez. Sicherungen, siehe Anleitung 10546).

**Kontrollieren, daß die Motoren laut Pfeilrichtung rotieren.** Um dies zu kontrollieren, die Motorraumklappe abnehmen, danach den mitgelieferten Extramagnet (Nr. 11, Bild 3) (sitzt über dem Fabrikationsschild im Motorraum) vor den Sicherheitsschalter der Motorraumklappe auf der linken Seite heften, um den Schalter kurzzuschliessen und den Motor starten zu können.

Die Maschine an Druckluft max 13 bar anschließen. Achten Sie darauf, daß der Druckluftschlauch zum Gerät und die dazugehörenden Kupplungen genügend gross sind, um keinen Druckabfall zu verursachen. Der Druckregler der Maschine ist auf 10 Bar eingestellt.

Die Klappe öffnen und den Granulatkorb herausnehmen. Den Korb wegsetzen, um wieder gebraucht zu werden, wenn die Maschine gereinigt wird, (siehe Abschnitt "WASSERWECHSEL"). Die mitgelieferte Granulatverpackung in die Maschine einfüllen. Nota! vor der Trennwand (Nr. 10, Bild 3) soll es frei von Granulat sein (Symbol 5, Bild 2)

An der rechten Kante des Waschraums sitzt ein roter Niveauindikator (Nr. 1, Bild 3) mit zwei Kerben. Wasser bis zur unteren Kerbe (Nr. 1, Bild 2) einfüllen. Ein richtiges Wasserniveau ist ausserordentlich wichtig (siehe Abschnitt "TÄGLICHE WARTUNG"). Darauf achten, **dass die Maschine, wenn sie mit Wasser gefüllt ist, nur mit dem Gabelheber VON VORNE und NICHT von hinten oder von der Seite, gehoben werden darf**, sonst kann der Bodentrog beschädigt werden.

Die rutschfeste Gummimatte soll vor die Maschine plaziert werden, um ein Ausrutschen beim Bedienen der Maschine zu vermeiden, wenn aus Versehen Granulatkörner auf den Boden gelangen.

Im Winter, wenn Frostgefahr besteht, muß die Radwaschmaschine entleert werden. Das Eis sprengt und beschädigt die Maschine.

## WASCHMITTEL

DRESTER hat ein Waschmittel zur Verfügung, welches speziell für die Maschine geeignet ist. Es kann unter der Nummer Bio-291 bestellt werden. Das Mittel wird in 5 kg-Verpackungen geliefert; man benötigt ca. 3 dl auf 300 l Wasser (d.h. eine Maschine voll mit Wasser).

Die Verantwortung des Anwendens von anderen auf dem Markt zugänglichen Reinigungsmitteln wird **NICHT** von DRESTER getragen. Das heisst, daß Schäden sowie u.a. Korrosion, welche durch den Gebrauch von chemischen Zusätzen entstehen, nicht durch die Garantie gedeckt werden. Weiter ist DRESTER für die Sicherheit der Maschine (deklariert durch das CE-Zeichen) **NICHT** verantwortlich, wenn andere Waschmittel oder Chemikalien verwendet werden.

## GRANULAT

DRESTER hat ein eine sehr spezielle Granulatmischung entwickelt, um das bestmögliche Waschresultat zu erreichen, ohne die Felgen zu beschädigen. Diese Granulatmischung hat besonders angepasste Schwimmeigenschaften, Härtegrade und eine spezielle Verschleißstärke.

DRESTER nimmt **KEINE** Verantwortung und akzeptiert keinen Garantieanspruch im Falle von Betriebsstörungen der Maschine, wie z.B. blockierte Spülrohre, die durch das Anwenden von anderem Granulat in der Maschine verursacht wurden. Weiter ist DRESTER für die Sicherheit der Maschine (deklariert durch das CE-Zeichen) **NICHT** verantwortlich, wenn andere Granulate verwendet werden.

## TECHNISCHE DATEN

Hersteller: HEDSON AB  
Hammarvägen 4  
S-232 37 ARLÖV  
SCHWEDEN

Maschinenmodell: W-550  
Nettogewicht: 256 kg  
Elektrischer Anschluss: Gemäss Fabrikationsschild der Maschine  
Luftanschluss: max 13 bar  
Wassermenge: 300 Liter  
Maximales Radgewicht: 45 kg  
Maximale Radgrösse: 800 x 305 mm  
Minimale Radgrösse: 560 x 135 mm

Schalldruckpegel: 79 dB(A) gemessen auf 1 Meter Distanz  
Schalleistungspegel: 94 dB(A)

## GARANTIE

Unter Voraussetzung, daß die Maschine laut Vorschrift bedient und gewartet worden ist, bewilligt DRESTER eine Garantie. Die Garantie ist ein Jahr gültig, oder bis zu max. 8000 Waschzykel. Die Garantie umfasst nur den Ersatz von Teilen durch neue Teile und gilt nicht für Reparaturarbeiten. Bei Garantieansprüchen oder Ersatzteilbestellungen, muss immer die Maschinenummer und das Herstellungsjahr angegeben werden. Diese Angaben findet man auf dem silberfarbenen Markenschild im Motorraum. Gleichzeitig auch das Einkaufsdatum angeben.



# GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Den rot/gelben Hauptschalter einschalten.

2. Die Klappe öffnen (Nr. 12, Bild 3) und das Rad hineinrollen. Die Aussenseite des Rades wird auf die rechte Seite plaziert, da diese Seite am effektivsten wäscht. **Darauf achten, daß eventuelle Radkappen aus Plastik vor dem Radwaschen abmontiert werden**

Wir empfehlen auch sehr, dass ebenfalls **der Ventilhut des Rades vor dem Waschen abmontiert wird**, da dieser Betriebsstörungen verursachen kann, wenn er sich löst und während dem Waschgang abfällt (siehe auch Abschnitt "FEHLERSUCHE").

Räder mit überstehenden Teilen an den Felgen, die mehr als 13 mm außerhalb der Kontur des Reifens liegen, dürfen auf keinen Fall in der Radwaschmaschine gewaschen werden (Symbol 4, Bild 2). **Die überstehenden Teile könnten dann beschädigt werden.**

*Für Maschinen mit SUV-kit 15170 ausgestattet: Räder mit überstehenden Teilen an den Felgen, die außerhalb der Kontur des Reifens liegen, dürfen auf keinen Fall in der Radwaschmaschine gewaschen werden. **Die abstehenden Teile könnten dann beschädigt werden.***

Schmale Räder können, bei einer falschen Plazierung im Waschraum, während dem Waschen nur schwer rotieren. **Wird das Rad so plaziert, daß es so gerade wie möglich steht**, wird das Risiko, daß das Rad während dem Waschen ins Schleudern kommt, minimiert.

Ein Rad was lange ohne Luft gestanden hat, so dass es auf einer Stelle platt geworden ist, soll **nicht** in der Maschine gewaschen werden, dies weil es sich nicht Drehen wird.

3. Klappe zumachen. **Die Klappe nie loslassen, bevor sie ganz zu oder offen ist.**

4. Die Maschine starten (Siehe Punkt 5 im nächsten Abschnitt).

Nach der Reinigung, rotiert das Rad 10 Sekunden weiter, und das verbleibende Granulat auf dem Rad wird mit Druckluft abgeblasen. Wenn das Rad nicht mehr rotiert, ist der Waschvorgang abgeschlossen und die Klappe kann geöffnet und das Rad herausgenommen werden. Einen extra Zyklus um das Rad Sauberzublasen ist möglich (siehe Punkt 8, nächsten Abschnitt).

(Die Grundeinstellung 10 Sek. Rückgang mit Luft strahlen, wird wie folgt umprogrammiert: Taste 2 und Taste 90 Sek. gleichzeitig eindrücken und die gewünschte zeit mit Taste 30 oder 60 Sek. einstellen. Danach mit Taste 120 Sek. bestätigen).

Als zusätzliche Sicherheit ist die Radwaschmaschine mit zwei Sicherheitssensoren ausgerüstet, die den Waschvorgang verhindert, wenn die Klappe oder Motorraumklappe offen ist. Wird die Klappe während dem Waschen geöffnet, bleibt die Maschine automatisch stehen. Wenn die Klappe wieder geschlossen wird, muß die Maschine wieder gestartet werden.

5. Schliesslich, genau darauf achten, daß kein Granulat auf dem Reifen geblieben ist, bevor die Räder wieder ans Auto montiert werden.

## FUNKTIONEN DER KONTROLLEINHEIT

(Siehe Bild 1)

1. LCD-Display. Zeigt die Anzahl Waschvorgänge nach jeweiligem letzten Wassertausch.

2. Bei Drücken dieser Taste erscheint die Gesamtanzahl Waschvorgänge.

3. Die Taste blinkt, nachdem 300 Waschvorgänge (einstellbar) durchgeführt wurden und weist auf einen eventuellen Wassertausch hin. Wird diese Taste unter 3 Sek. gedrückt, stellt sich der Display auf null.

4. Taste zur Granulateinsammlung (siehe auch Abschnitt "WASSERWECHSEL").  
(Das dynamische Rohr wird in fester Lage fixiert und die Pumpe läuft 5 Minuten.)

5. Starttasten der Waschvorgänge. 30, 60, 90 und 120 Sek. sind vorprogrammiert. Sämtliche Tasten leuchten, wenn die Maschine startbereit ist. Nach Tastendruck auf die gewählte Waschzeit, erlöschen die anderen Starttasten. (Bevor der Pumpenmotor startet, geht das bewegliche Spülrohr (Nr. 7, Bild 3) in die Startlage, wenn es nicht bereits in dieser Lage ist.)
6. Stopp und Alarmtaste: Leuchtet bei eventueller Störung oder Fehlfunktion rot auf. Beim Drücken dieser Taste stoppt der Pumpenmotor und das bewegliche Spülrohr geht in seine Ausgangslage zurück. Beim Öffnen der Tür während eines Waschvorganges, stoppt die Maschine sofort.
7. Bar-graph der mit steigendem grünen Strich die Dauer der gewählten Waschzeit anzeigt.
8. Separaten Zyklus um das Rad nur Sauberzublasen.
9. Mit diesem Knopf eingedrückt, wäscht die Maschine Räder bis zur maximalen Größe.
10. Mit diesem Knopf eingedrückt, wird die Bewegung vom dynamischen Spülarml eingeschränkt, so dass kleine Räder (bis zu etwa 600 mm Außendiameter) mit extra Intensität gewaschen werden können.

## WASSERWECHSEL

Nachdem 300 Räder gewaschen wurden, muß das Wasser gewechselt und die Maschine gereinigt werden. (Die Grundeinstellung 300 Waschvorgänge, wird wie folgt umprogrammiert: Taste 2 und Taste 120 Sek. gleichzeitig eindrücken und die gewünschte Anzahl mit Taste 30 oder 60 Sek. einstellen. Danach mit Taste 120 Sek. bestätigen).

Darauf achten, **dass die Maschine, wenn sie mit Wasser gefüllt ist, nur mit dem Gabelheber VON VORNE und nicht von hinten oder von der Seite, gehoben werden darf**, sonst kann der Bodentrog beschädigt werden.

1. Um das Granulat der Maschine vollständig einzusammeln, folgenderweise vorgehen: Mit Wasser auffüllen, sodaß das Wasserniveau bis zur oberen Kerbe (Nr. 2, Bild 3) am roten Niveauindikator steigt. Den Granulatkorb in den Waschraum plazieren und die Tür schliessen. Auf die gelbe Taste mit dem Symbol "Granulatkorb" (Nr. 4, Bild 1) drücken und die Maschine starten und laufen lassen bis sie von selbst stillsteht (ca. 5 Minuten).

Wenn das Granulat im Korb aufgesammelt wird, kann man leicht kontrollieren, ob die Granulatmenge in der Maschine korrekt ist. Das Granulatiniveau soll die gestanzten Schlitze an der Seite des Korbes (Symbol 3, Bild 2) erreichen. **Wenn dies nicht der Fall ist, mehr Granulat auffüllen.**

2. Die Serviceklappe (Nr. 9, Bild 3) heben und die Trennwand (Nr. 10, Bild 3) herausnehmen. Das schmutzige Wasser durch den Abflußschlauch (Nr. 13, Bild 3) in den Abwasserkanal entleeren. Das Wasser gerne über das Wochenende sedimentieren lassen, damit die Verunreinigungen auf den Boden sinken und nicht mit dem Wasser in den Abwasserkanal kommen.

3. Den sedimentierten Schmutz, der auf dem Boden der Maschine liegt, ausschöpfen, und die Maschine danach ausspülen. Diesen Schmutz separat als Sonderabfall entsorgen.

4. Den Granulatkorb auf die Klappe umkippen so, dass das Granulat wieder in die Maschine kommt und Wasser auffüllen bis das Niveau die untere Kerbe (Symbol 1, Bild 2) am roten Niveauindikator erreicht.

*Wenn die Maschine mit einem Heizstab ausgestattet ist:*

*Wenn die Granulataufsammlung anfängt, schaltet der Heizstab aus. Der Heizstab schaltet bei dem ersten Waschvorgang automatisch wieder ein, oder, wenn der Hauptschalter ein-und-ausgeschaltet wird.*

## EINFAHREN

Bei einer neuen Maschine, werden die Flächen der Pumpe und Rohre abgeschliffen, gleichso befreien sich Fragmente vom Herstellen des Granulates. Es wird daher inständig empfohlen, nach den ersten 100 Waschzyklen einen Extra-Wasserwechsel und eine Reinspülung der Maschine vorzunehmen. Auch das gesammelte Granulat im Korb wird sorgfältig durchgespült.

## TÄGLICHE WARTUNG

Die Wassermenge muß jeden Tag kontrolliert werden (Symbol 1, Bild 2), und wenn nötig, nachgefüllt werden, **da bei nicht korrekter Wassermenge, Betriebsstörungen entstehen.** Das Waschresultat wird verschlechtert und das Risiko eines verstopften Spülrohrs (Nr. 6 und 7, Bild 3) nimmt zu.

Genau darauf achten, daß sich kein Schaum in der Maschine entwickelt (Symbol 2, Bild 2). Das kann zum Beispiel passieren, wenn man viele Räder wäscht, welche von Autos demontiert werden, die in Automatwaschanlagen gewaschen worden sind. Schaum kann sich auch bilden, wenn andere Waschmittel als das Original-Dresterwaschmittel verwendet werden. **Schaum führt zu Betriebsstörungen.** Das Waschresultat wird verschlechtert und das Risiko eines verstopften Spülrohrs nimmt zu.

Vor der Trennwand (Nr. 10, Bild 3) soll kein Granulat liegen (Symbol 5, Bild 2). Wenn sich Granulat vor der Trennwand aufgesammelt hat, wird es nicht in die Pumpe befördert und das Waschresultat dadurch verschlechtert.

# FEHLERSUCHE

## SCHLECHTES WASCHRESULTAT

Vorerst kontrollieren daß:

- die Spülrohre nicht verstopft sind (Nr. 6 und 7, Bild 3) (siehe nachstehend)
- das bewegliche Spülrohr (Nr.7, Bild 3) sich korrekt bewegt (sich ansonsten an den Händler der Maschine wenden)
- das Wasserniveau korrekt ist (siehe Abschnitt "TÄGLICHE WARTUNG")
- kein Schaum im Wasser vorkommt (siehe Abschnitt "TÄGLICHE WARTUNG")
- das Wasser annehmbar rein ist
- die Granulatmenge korrekt ist (siehe Abschnitt "WASSERWECHSEL")
- DRESTER Original-Granulat verwendet wird
- kein Granulat vor der Trennwand liegt (siehe Abschnitt "TÄGLICHE WARTUNG")
- die Schläuche, die die Pumpe mit den Spülrohren verbinden, sich nicht entweder von der Pumpe oder den Spülrohren gelöst haben.

Wenn all diese Faktoren korrekt sind, muß der Verschleiß der Pumpe (Nr. 8, Bild 3) kontrolliert werden. Dies kann aktuell werden, wenn die Maschine sich 10'000 Waschgängen nähert. Die einfachste Weise den Pumpenverschleiß zu kontrollieren, ist, einen zuständigen Elektriker den Stromverbrauch der arbeitenden Maschine messen zu lassen. Wenn der Stromverbrauch unter 10 A per Phase liegt (für eine 380-420 V Maschine), ist die Pumpe verschlissen und muß ausgewechselt werden.

## VERSTOPFTES ROHR

Ein verstopftes Spülrohr (Nr. 6 und 7, Bild 3) kann die Folge von z.B. nachstehenden Faktoren sein:

- Ein locker gewordener Ventilhut oder ein anderer Fremdkörper, der sich im Spülmundstück festgeklemmt hat.
- Die Maschine hat mit einem zu niedrigen Wasserniveau gearbeitet.
- Es befindet sich eine zu grosse Menge Granulat in der Maschine.
- Ungeeignetes Granulat wird in der Maschine verwendet.
- Das Wasser entwickelt zu viel Schaum, weil ein von DRESTER nicht gutgeheissenes Waschmittel benutzt wurde.
- Das Wasser entwickelt zu viel Schaum, weil es zu stark verschmutzt ist.

Ob das Spülrohr verstopft ist, kann man auf einfache Weise wie folgt kontrollieren: Die Maschine **ohne** Rad im Waschraum starten. Die Tür zum Waschraum schnell öffnen. Die Pumpe steht somit still, man hat jedoch genügend Zeit um festzustellen, ob Wasser und Granulat aus beiden Rohren strömen.

Ist das Spülrohr verstopft, muß die Leitschaufel (Nr. 4, Bild 3) demontiert werden (2 St. M6-Muttern abschrauben), das Spülmundstück (Nr. 5, Bild 3) aus Gummi im Rohr muß herausgenommen werden. Das Granulat, welches die Verstopfung verursacht, muß mit Hilfe von z.B. Druckluft entfernt werden. Danach startet man einen kurzen Waschzyklus, um das Rohr richtig durchzuspülen und montiert das Spülmundstück und die Leitschaufel wieder.

Wird das Rohr öfters durch einen gelösten Ventilhut oder einen anderen Fremdkörper verstopft, so muß das Granulat davon gesäubert werden.

Wir empfehlen nochmals sehr, dass **der Ventilhut des Rades vor dem Waschen abmontiert wird**, da dieser Betriebsstörungen verursachen kann, wenn er sich löst und während dem Waschgang abfällt (siehe auch Abschnitt "GEBRAUCHSANWEISUNG").

## FEHLMELDUNGEN:

Der LCD-Indikator (Nr. 1, Bild 1) kann folgende 3 Fehlmeldungen zeigen:

„Error Pump“ – bedeutet das irgendwas am Pumpenmotor fehlerhaft ist.

„Error rotation“ – bedeutet dass am Motor der das Rad umdreht, etwas fehlerhaft ist.

„Error flush pipe“ – bedeutet dass am dynamischen Spülarml einen Fehler entstanden ist (Nr. 7, Bild 3)

## DOMAINE D'UTILISATION

La machine a été conçue pour le lavage de roues de voiture, c'est-à-dire avec le pneu monté sur la jante. Toute autre utilisation de la machine est interdite.

## SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Afin que la haute sécurité de la machine (déclarée par l'approbation CE) soit garantie, les points suivants sont à observer:

- la machine doit être installée selon les instructions
- la machine doit être utilisée selon les instructions
- la machine doit être entretenue selon les instructions
- uniquement des pièces détachées d'origine doivent être utilisées
- le mode d'emploi de la machine doit toujours être disponible près de la machine.

## INSTALLATION

Vérifier que la machine n'ait pas été endommagée pendant le transport.

Déballer la machine et vérifier qu'il n'y ait pas de dégâts dus au transport. Si vous constatez des dommages, faites-en immédiatement la déclaration auprès du transporteur.

Mettre la machine dans une position horizontale stable (elle ne doit pas basculer sur trois pieds) et placer un bout de tapis de caoutchouc ou similaire sous chaque pied.

Faire appel à un électricien agréé pour le raccordement qui doit être fait avec des fusibles à durée. Voir l'étiquette de fabrication dans la chambre à moteur (Pour autres conseils concernant les fusibles, veuillez voir l'instruction 10546).

**Vérifier que les moteurs tournent dans le sens des flèches sur le moteur.** Pour vérifier cela, enlever le capot de la cage du moteur et placer l'aimant supplémentaire inclus (n° 1, fig. 3) (qui est placé en-dessus de la plaquette de fabrication dans la cage du moteur) sur l'interrupteur de sécurité du capot du moteur afin de le mettre hors fonction pour pouvoir mettre en marche la machine.

Raccorder à un circuit d'air comprimé de max 13 bars. Veiller à ce que le tuyau et les raccordements fournissant de l'air à la machine aient un diamètre assez grand pour que l'alimentation en air soit suffisante. Le régulateur de pression de la machine est pré-réglé à 10 bar.

Ouvrir le capot et sortir le panier pour granulés. Mettre de côté le panier, qui sera utilisé pour la vidange (voir chapitre CHANGEMENT D'EAU). Prendre le carton de granulés livré avec la machine et verser tout le contenu dans la machine. Remarque ! Il ne doit pas y avoir de granulés (symbole 5, figure 2) devant le déflecteur (n°10, figure 3).

Sur la droite de l'emplacement de lavage se trouve un indicateur de niveau rouge (n° 1, fig. 3) avec deux entailles. Remplir d'eau jusqu'à ce que le niveau de granulés atteigne l'entaille inférieure (n° 1, fig. 2) de l'indicateur de niveau. Un niveau d'eau correct est extrêmement important (voir chapitre MAINTENANCE QUOTIDIENNE).

**Nota: si la machine est remplie d'eau, elle ne doit être soulevée qu'avec un élévateur à fourche depuis**

**LE DEVANT et jamais depuis derrière ou le côté,** autrement vous risquez d'endommager le fond de la cuvette de la machine.

Poser devant la machine le tapis anti-dérapant en caoutchouc évitant ainsi le risque de chutes dues aux pertes de granulés sur le sol.

Pendant l'hiver lorsqu'il y a risque de gel, vider le lave-roues. L'eau gelée ferait éclater la pompe et endommagerait l'équipement de lavage.

## PRODUIT DE LAVAGE

DRESTER tient à disposition un produit de lavage étant spécialement adapté à la machine. Ce produit peut être commandé sous la référence Bio-291. Le produit est livré en emballage de 5 kg. On nécessite environ 3 dl pour 300 l d'eau (c'est-à-dire pour une machine pleine d'eau).

DRESTER **DÉCLINE** toute responsabilité en cas d'utilisation d'autres produits sur le marché. Des dommages tels que la corrosion provoqués par l'utilisation de produits chimiques ne sont pas couverts par la garantie. En outre, DRESTER **DÉCLINE** toute responsabilité concernant la sécurité de la machine (déclarée par l'approbation CE) si d'autres détergents ou produits chimiques sont utilisés dans la machine.

## GRANULÉS

DRESTER a soigneusement mis au point un mélange de granulés à partir de différents matériaux, afin d'obtenir un lavage optimal, sans risque d'endommager les jantes ou la machine. Ce mélange de granulés a des propriétés spécialement adaptées telles que le pouvoir flottant, les degrés de dureté et les qualités d'usure.

DRESTER **DÉCLINE** toute responsabilité en cas d'utilisation d'autres granulés. Des pannes de machines, telles que des tuyaux bouchés, dues à l'utilisation d'autres granulés ne sont pas couvertes par la garantie. En outre, DRESTER **DÉCLINE** toute responsabilité concernant la sécurité de la machine (déclarée par l'approbation CE) si d'autres granulés sont utilisés.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fabricant:	HEDSON AB Hammarvägen 4 S-232 37 Arlöv Suède
Type de machine:	W-550
Poids:	256 kg
Raccordement électrique:	Voir la plaquette de fabrication
Raccordement d'air comprimé:	max 13 bar
Volume d'eau:	300 litres
Poids max. de la roue:	45 kg
Dimensions max. de la roue:	800 x 305 mm
Dimensions min. de la roue:	560 x 135 mm
Niveau de la pression acoustique:	79 dB(A), mesuré à 1 m de distance
Niveau de la puissance acoustique:	94 dB(A)

## GARANTIE

DRESTER accorde une garantie sur le lave-roues à condition que celui-ci soit utilisé et entretenu selon les instructions. La garantie est valable pendant un an ou pour max. 8000 cycles de lavage. Elle comprend uniquement le remplacement de pièces par des pièces neuves, mais n'inclut pas les travaux de réparation. Lors de vos demandes de garantie ou de vos commandes de pièces détachées, veuillez toujours nous communiquer le numéro de série de votre machine et l'année de fabrication. Ces indications se trouvent sur la plaquette de fabrication argentée se trouvant dans la cage du moteur. Veuillez également indiquer la date d'achat.

## MODE D'EMPLOI

1. Enclencher l'interrupteur principal rouge/jaune.

2. Ouvrir la porte (n° 12, fig. 3) et introduire la roue de manière à ce que l'extérieur de la roue soit placé sur la droite vu que ce côté lave le plus efficacement. **Nota: Veiller à ce que d'éventuelles décorations en plastique sur le moyeu soient démontées avant le lavage de la roue.**

Nous recommandons fortement de démonter **également la chape de la valve** de la roue avant le lavage afin d'éviter qu'elle ne perturbe pas le fonctionnement de la machine au cas où elle se détacherait pendant le lavage (voir aussi chap. "RECHERCHES EN CAS DE PANNE").

Les roues présentant sur la jante des parties saillantes dépassant de plus de 13 mm du contour du pneu ne doivent en aucun cas être lavées dans le lave-roues (symbole 4, fig. 2).. **Les parties saillantes pourraient être endommagées.**

*Machine avec SUV-kit 15170: Les roues ayant une partie de la jante dépassant le contour du pneu ne doivent absolument pas être lavées dans le lave-roues, la partie qui dépasse risquerait d'être endommagée.*

Si les roues étroites sont mal placées dans l'emplacement de lavage, il peut être difficile de les faire tourner pendant le lavage. **Placez la roue de manière à ce qu'elle se tienne aussi droite que possible**, afin de minimiser le risque qu'elle glisse pendant le lavage.

Il est **impossible** de laver dans la machine une roue crevée depuis si longtemps que le pneu est plat à un endroit, car elle ne tournera pas.

3. Fermer la porte. **Ne lâcher la porte qu'en position entièrement ouverte ou fermée.**

4. Démarrer la machine (voir point 5 dans le prochain chapitre).

Après le lavage, la roue continue à tourner pendant 10 secondes sous un jet d'air comprimé éliminant tout reste de granulés. Lorsque la roue s'arrête, le cycle de lavage est terminé et la roue peut être sortie. Il est possible de procéder à un cycle supplémentaire avec soufflage uniquement (voir point 8 au chapitre suivant).

(Le réglage de base de 10 secondes retour à l'air de soufflage peut être re-programmées comme suit: appuyer simultanément sur bouton 2 et bouton 90 sec. Ensuite choisir le temps souhaitée avec les boutons 30 ou 60 sec. Finalement activer avec le bouton 120 sec.).

Le lave-roues est muni de deux interrupteurs de sécurité empêchant la mise en marche de la machine lorsque la porte est ouverte où si le capot de la cage du moteur n'est pas en place. En cas d'ouverture de la porte pendant le lavage, la machine s'arrête automatiquement. Pour redémarrer le lavage, fermer la porte et redémarrer la machine.

5. Veiller à ce qu'aucune trace de granulés ne soit restée sur la roue avant de monter celle-ci sur la voiture.

## LES FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE

(Voir illustration 1)

1. LCD-display. Indique le nombre de cycles de lavage depuis le dernier changement d'eau.

2. En pressant ce bouton, le display montre le nombre total de cycles de lavage effectués par la machine.

3. Une lumière jaune clignote si la machine a lavé 300 roues (réglable), il est donc temps de changer l'eau. Quand on change l'eau, presser le bouton pendant 3 secondes afin de le remettre à zéro.

4. Ce bouton est utilisé pour collecter les granulés (voir chapitre "CHANGEMENT D'EAU").

5. Ce sont des boutons pour démarrer le cycle de lavage. Ils sont programmés à 30, 60, 90 ou 120 secondes. Tous ces boutons lumineux verts restent allumés si la machine est prête à l'emploi. Lorsque vous avez choisi et démarré un cycle de lavage, le bouton pressé reste allumé tandis que les autres boutons s'éteignent. (Avant que le moteur de la pompe se mette en marche, le tuyau de rinçage dynamique (n° 7, esquisse 3) se met en position de démarrage s'il ne l'est déjà.
6. Bouton d'arrêt et d'alarme. Si quelque chose n'est pas en ordre, il s'allume. Si l'on presse sur le bouton pendant le lavage, le moteur de la pompe s'arrête et le tuyau de rinçage dynamique se remet en position de démarrage. Si la porte est ouverte pendant le lavage, la machine s'arrête immédiatement.
7. Bar graph dont la marque verte montante montre où en est le processus de lavage.
8. Bouton utilisé pour mettre en route un cycle supplémentaire avec soufflage uniquement.
9. Lorsque ce bouton est enfoncé, la machine lave des roues pouvant atteindre la taille maximale.
10. Lorsque ce bouton est enfoncé, le mouvement du bras de rinçage dynamique est limité, de manière à laver des roues de petite taille (diamètre extérieur jusqu'à 600 mm) avec une intensité particulière.

## CHANGEMENT D'EAU

Après le lavage de 300 roues, l'eau devrait être changée et la machine nettoyée.

(Le réglage de base de 300 cycles de lavage peut être re-programmées comme suit: appuyer simultanément sur bouton 2 et bouton 120 sec. Ensuite choisir le nombre de cycles souhaitée avec les boutons 30 ou 60 sec. Finalement activer avec le bouton 120 sec.).

Nota: **si la machine est remplie d'eau, elle ne doit être soulevée qu'avec un élévateur à fourche depuis**

**LE DEVANT et jamais depuis derrière ou le côté,** autrement vous risquez d'endommager le fond de la cuvette de la machine.

1. D'abord, afin de vider la machine totalement des granulés, faire comme suit: Remplir d'eau jusqu'à (no 2, illustration 3). En premier, la machine doit être vidée de ses granulés comme suit: remplir d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne l'entaille supérieure de l'indicateur de niveau rouge (n° 2, esquisse 3). Placer la corbeille à granulés dans l'emplacement de lavage et fermer la porte. Appuyer sur le bouton jaune avec le symbole "corbeille à granulés" (n° 4, esquisse 1) et mettre la machine en route jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement (env. 5 min.).

Comme les granulés sont rassemblés dans la corbeille, il est facile de contrôler si la quantité de granulés est correcte. Le niveau de granulés doit atteindre les entailles sur le côté de la corbeille (symbole 3, esquisse 2). **Si ce n'est pas le cas, rajouter des granulés.**

2. Enlever le capot de service (n° 9, esquisse 3) et la paroi de séparation (n° 10, esquisse 3). Vider l'eau sale par le tuyau de vidange dans les égouts (n° 13, esquisse 3). Si possible laisser reposer l'eau pendant le weekend pour que la saleté puisse se déposer au fond évitant son écoulement avec l'eau dans les égouts.

3. Vider la saleté qui s'est déposée au fond et rincer la machine. Veuillez observer que ce dépôt de saleté doit être traité comme déchet toxique.

4. Remettre les granulés dans la machine en renversant la corbeille le capot et remplir d'eau jusqu'à ce que l'entaille du niveau d'eau rouge soit atteinte (symbole 1, illustration 2).

*Si la machine est équipée d'un réchauffeur d'immersion :*

*Le réchauffeur sera arrêté au début de la collection de granula. Le réchauffeur automatiquement sera remis en marche, soit après avoir commencé un cycle de lavage, ou après avoir tourné l'interrupteur principal "MARCHE/ARRÊT".*



## MISE EN ROUTE

Si la machine est neuve, la surface de la pompe et les tubes sont affilés et des fragments de fabrication des granulés se libèrent. C'est la raison pour laquelle il est fortement recommandé de changer l'eau et de rincer la machine après 100 cycles de lavages. En même temps, rincer les granulés rassemblés dans la corbeille.

## MAINTENANCE QUOTIDIENNE

Le niveau d'eau doit être vérifié chaque jour (symbole 1, esquisse 2) et ajusté si nécessaire. **La machine ne fonctionne pas correctement si le niveau d'eau n'est pas correcte.** Le résultat de lavage n'est alors pas satisfaisant et le risque que le tuyau de rinçage (n° 6 et 7, esquisse 3) se bouche augmente.

Faire attention à ce qu'il n'y ait pas de mousse se développant dans la machine (symbole 2, illustration 2). Ceci peut arriver en lavant beaucoup de roues venant de voitures ayant passé dans une installation de lavage automatique. L'utilisation de produits de lavage autres que le produit Drester peut également produire de la mousse. **La mousse provoque des dérangements de fonctionnement.** Le résultat de lavage n'est alors pas satisfaisant et le risque que le tuyau de rinçage (n° 6 et 7, esquisse 3) se bouche augmente.

Devant le panneau de séparation (n° 10, illustration 3), il ne devrait pas avoir de granulés (symbole 5, illustration 2). S'il se trouve des granulés devant le panneau de séparation, ils seront aspirés dans la pompe et le résultat de lavage est moins bon.

## RECHERCHES EN CAS DE PANNE

### EN CAS DE MAUVAIS RÉSULTAT DE LAVAGE:

Vérifier

- si les tuyaux de rinçage ne sont pas bouchés (n° 6 et 7, illustration 3) (voir ci-dessous)
- si le tuyau de rinçage dynamique (n° 7, illustration 3) bouge correctement (autrement s'adresser à votre distributeur)
- si le niveau d'eau est correcte (voir chapitre „MAINTENANCE QUOTIDIENNE“)
- si il n'y a pas de mousse dans l'eau (voir chapitre „MAINTENANCE QUOTIDIENNE“)
- si l'eau est assez propre
- si la quantité de granulés est correcte (voir chapitre „CHANGEMENT D'EAU“)
- si des granulés d'origine DRESTER ont été utilisés
- qu'il n'y ait pas de granulés devant le panneau de séparation (voir chapitre „MAINTENANCE QUOTIDIENNE“)
- que les tuyaux raccordant la pompe aux tuyaux de rinçage ne se soient pas détachés de la pompe ou des tuyaux de rinçage.

Si tous ces facteurs sont corrects, contrôler l'usure de la pompe (n° 8, illustration 3). Ceci peut être le cas lorsque la machine a effectué près de 10 000 cycles de lavage. La manière la plus simple de vérifier l'usure de la pompe est qu'un électricien mesure la consommation de courant électrique lorsque la machine est en marche. Si la consommation de courant électrique est en-dessous de 10 A par phase (sur une machine de 380-420 V), la pompe est usée et doit être remplacée.

### LES TUYAUX DE RINÇAGE SONT BOUCHÉS

Un tuyau de rinçage (n° 6 et 7, illustration 3) peut être bouché pour les raisons suivantes:

- une chape de la valve qui s'est détachée ou un autre corps étranger s'est coincé dans la buse de rinçage (n° 5, illustration 3)
- La machine a fonctionné avec un niveau d'eau trop bas
- Il y a trop de granulés dans la machine
- Des granulés qui ne sont pas adéquats ont été utilisés
- De la mousse s'est formée dans l'eau parce que du détergent non approprié de DRESTER a été utilisé dans la machine
- De la mousse s'est formée dans l'eau parce que celle-ci est trop sale.

On peut facilement vérifier si un tuyau de rinçage est bouché: démarrer la machine **sans** roue dans l'emplacement de lavage. Ouvrir la porte rapidement. La pompe va s'arrêter, mais vous avez assez de temps pour voir si il y a des granulés ou de l'eau qui sortent des deux tuyaux.

Si un tuyau est bouché, démonter le guide (n° 4, illustration 3) (dévisser 2 écrous M6), enlever la buse en caoutchouc (n° 5, illustration 3) et déboucher le tuyau avec p.ex. de l'air comprimé. Ensuite démarrer un cycle de lavage court afin de nettoyer vraiment les tuyaux et remettre en place la buse et le guide.

Si le tuyau est souvent bloqué par une chape de la valve ou un autre corps étranger, cet objet doit être trouvé et enlevé dans les granulés.

Nous répétons qu'il est fortement recommandé que la chape **de la valve soit démontée de la roue avant le lavage** vu qu'elle peut déranger le bon fonctionnement de la machine au cas où elle se détacherait pendant le cycle de lavage (voir chapitre „MODE D'EMPLOI“).

### MESSAGES D'ERREUR

L'affichage LCD (n°1, figure 1) peut indiquer les trois messages d'erreur suivants :

- « Error Pump » – signifie qu'une panne s'est produite au niveau du moteur de pompe.
- « Error rotation » – signifie qu'une panne s'est produite au niveau du moteur qui tourne la roue.
- « Error flush pipe » - signifie qu'une panne s'est produite au niveau du tuyau de rinçage dynamique (n°7, figure 3).

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är byggd för tvätt av personbilshjul med däckat monterat på fälgen. All annan användning av maskinen är förbjuden.

## MASKINENS SÄKERHET

Maskinens höga säkerhet (deklarerad genom CE-märkningen) kräver för att förbli hög:

- att maskinen installeras på föreskrivet sätt
- att maskinen används på föreskrivet sätt
- att underhållet av maskinen sköts på föreskrivet sätt
- att endast original reservdelar används
- att denna bruksanvisning alltid finns tillgänglig vid maskinen

## INSTALLATION

Kontrollera först av allt att maskinen inte har blivit skadad under transporten. Om den har transportskadats, anmäl detta omedelbart till speditorsfirman.

Avlägsna transportemballaget, och kontrollera igen att maskinen inte har blivit skadad under transporten. Om den har transportskadats, anmäl detta omedelbart till speditorsfirman.

Placera maskinen så att den står horisontellt och stabilt (får inte vippa på 3 ben), och lägg en bit gummimatta eller dylikt under vardera benet.

Den elektriska installationen måste göras av en elektriskt behörig person, och tröga säkringar skall användas. För säkringarnas styrka se fabriksskylten i motorutrymmet (För ytterligare tips angående säkringar, se instruktion 10546).

**Kontrollera noga att motorerna roterar på det håll pilarna på motorerna visar.** För att kunna kontrollera detta så lyft av motorluckan, använd sedan den medlevererade extramagneten (nr. 11 bild 3) (sitter ovanför fabriksskylten i motorutrymmet) för att sluta säkerhetsbrytaren för motorluckan vilken sitter monterad på vänstra kanten.

Anslut tryckluft på max 13 bar. Se till att slang och kopplingar som leder luft till maskinen är av sådan diameter att maskinen får tillräckligt med luft. Maskinens tryckregulator är förinställd på 10 bar.

Öppna luckan och tag ut granulatkorgen. Ställ korgen åt sidan för senare bruk vid rengöring av maskinen (se avsnitt "VATTENBYTE"). Tag medföljande kartong med granulät och töm hela innehållet i maskinen. Observera att framför skottplåten (nr.10 bild 3) skall det vara fritt från granulät (symbol 5 bild 2).

I högra kanten av tvättutrymmet sitter en röd nivåindikator (nr.1 bild 3) med två hack. Fyll på vatten tills granulätnivån ligger i det undre hacket (symbol 1 bild 2) på indikatorn. Rätt vattennivå är utomordentligt viktigt (se vidare avsnitt "DAGLIGT UNDERHÅLL"). Observera, att **när maskinen är vattenfylld, får den endast lyftas med gaffeltruck FRAMIFRÅN, ej bakifrån eller från sidan**, annars riskerar man att skada bottenrätet.

Placera den medlevererade ringgummimattan framför maskinen, för att förhindra halkrisken om granulät kommer på golvet när maskinen används.

Under vintertid, om risk föreligger att vattnet i maskinen kan frysa, måste den tömmas. Annars skadas maskinen genom issprängning.

## TVÄTTMEDEL

DRESTER erbjuder att tvättmedel som tillbehör. Detta tvättmedel är utvecklat speciellt för hjultvätten. Tvättmedlet kan beställas under nummer Bio-291. Det levereras i 5 kg förpackning, och man använder 3 dl till 300 l vatten (d.v.s. en maskin full med vatten)

DRESTER tar **INTE** något ansvar för och accepterar inte garantianspråk för skador på maskinen t.ex korrosionsskador, som orsakats på grund av att något annat tvättmedel eller någon kemikalie använts i maskinen. Vidare gäller **INTE** DRESTER'S ansvar för maskinens säkerhet (deklarerad genom CE-märkningen) om andra tvättmedel eller kemikalier används i maskinen.

## GRANULAT

DRESTER har utvecklat en mycket speciell granulatsblandning för att uppnå bästa möjliga tvättresultat utan att skada fälgarna. Det har särskilt anpassade flytegenskaper, hårdhetsgrader och slitagestyrka.

DRESTER tar **INTE** något ansvar för och accepterar inte garantianspråk för driftstörningar i maskinen t.ex. blockerade spolrör som orsakats på grund av att något annat granulats använts i maskinen. Vidare gäller **INTE** DRESTER'S ansvar för maskinens säkerhet (deklarerad genom CE-märkningen) om annat granulats använts i maskinen.

## TEKNISKA DATA

Tillverkare: HEDSON AB  
Hammarvägen 4  
232 37 Arlöv  
Sverige

Maskintyp: W-550  
Vikt: 256 kg  
Elanslutning: Se maskinens fabriksskylt  
Luftanslutning: max 13 bar  
Vattenvolym: 300 liter  
Max hjulvikt : 45 kg  
Max hjulstorlek : 800 x 305  
Min hjulstorlek : 560 x 135

Ljudtrycknivå: 79 dB(A) uppmätt på 1m avstånd  
Ljudeffektnivå: 94 dB(A)

## GARANTI

DRESTER lämnar garanti på hjultvätten under förutsättning att den använts och underhållits på föreskrivet sätt. Garantin gäller ett år eller för max. 8000 tvättcykler. Garantin omfattar endast ersättning med nya delar, och inkluderar inte reparationsarbetet. Vid garantianspråk eller reservdelsbeställning uppge alltid maskinnummer och tillverkningsår. Dessa uppgifter hittar Ni på den silverfärgade märkskylt i motorrummet. Uppge samtidigt inköpsdatum.

## BRUKSANVISNING

1. Slå på den röd/gula huvudströmbrytaren.
2. Öppna luckan (nr.12 bild 3) och placera hjulet i maskinen. Hjulet skall placeras med utsidan åt höger, eftersom denna sida tvättar effektivast. **Observera att eventuella dekorationskåpor av plast t.ex. i fälgens mitt skall demonteras före tvätt av hjulet.**

Vi rekommenderar mycket starkt att även **ventilhatten på hjulet demonteras** före tvätt, eftersom denna kan ställa till med driftstörningar om den lossnar och trillar av under tvättcykeln (se vidare avsnitt "FELSÖKNING").

Hjul där delar av fälgen sticker utanför däckets kontur **mer än 13 mm** får absolut inte tvättas i hjultvätten (symbol 4 bild 2). **Utstickande del av fälgen riskerar då att skadas.**

*För maskiner utrustade med SUV-kit 15170: Hjul där delar av fälgen sticker utanför däckets kontur får absolut inte tvättas i hjultvätten. Utstickande del av fälgen riskerar då att skadas.*

Smala hjul, kan vid felaktig placering i tvättutrymmet, vara svåra att rotera under tvättningen. **Placeras hjulet så rakt stående som möjligt**, så minimeras risken att hjulet slirar under tvättcykeln.

Ett hjul med punktering som stått så länge att däckets platt på ett ställe och inte längre är runt, kan **inte** tvättas i maskinen eftersom det inte kommer att rotera.

3. Stäng luckan. **Släpp aldrig taget om lucka förrän den antingen är helt öppen eller helt stängd.**

4. Starta maskinen (se punkt 5 nästa avsnitt).

Efter tvättningen, kommer hjulet att fortsätta rotera i 10 sek, och då blåses granulat av hjulet med hjälp av tryckluft. När hjulet slutat att rotera, är tvättcykeln klar och hjulet kan lyftas ut. Det är möjligt att köra en extra cykel med enbart renblåsning (se punkt 8 nästa avsnitt).

(Grundinställningen med 10 s returslag med luftblåsning kan omprogrammeras på följande sätt: Tryck samtidigt på knapparna 2 och 90 s och knappa in önskad tid med knapparna 30 resp. 60 s. Aktivera därefter inställningen genom att trycka på knappen 120 s.)

Maskinen är utrustad med två säkerhetsbrytare. Dessa hindrar att maskinen körs med luckan öppen, och att maskinen körs utan motorlucka. Skulle Ni öppna luckan under tvättning, så stannar maskinen omedelbart. För att starta tvätten igen, stäng luckan och starta maskinen på nytt.

5. Slutligen, kontrollera alltid så att inget granulat sitter kvar på hjulet innan det monteras på bilen.

## FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN

(Se bild 1)

1. LCD-display. Visar antalet tvättar efter senaste vattenbytet.
2. Trycks denna knapp in, visar displayen totala antalet tvättar maskinen gjort under sin livstid.
3. Blinkar med gult sken när maskinen tvättat 300 hjul (inställbart), och det är dags för byte av vatten i maskinen. I samband med vattenbytet skall knappen tryckas in (3 sek), och då nollställs displayen.
4. Knapp som används vid granulattuppsamling (se vidare avsnitt "VATTENBYTE"). (Det dynamiska röret intar då en given position, och pumpen går i fem minuter).
5. Startknappar för tvättcykeln. Förinställda tider 30, 60, 90 och 120 sek. Alla knapparna lyser grönt när maskinen är startberedd. När man startat en tvättcykel, lyser den knapp vidare man tryckt på medan de andra släcks. (Innan pumpmotorn startar, snabbmatas det dynamiska spolröret (nr.7 bild 3) till startläget om den inte står där redan).

6. Stopp- och larmknapp. Lyser rött när något inte är som det skall. Trycker man in knappen under tvätt, stannar pumphotorn och dynamiska spolröret snabbmatas till startläget. Öppnas luckan under en tvättsykel, avbryts allting tvärt.
7. Bar-graph som med stigande gröna streck visar hur långt den valda tvätttiden kommit.
8. Knapp som används då man vill köra en cykel med endast renblåsning.
9. Med denna knapp intryckt, tvättar maskinen hjul upp till maximal storlek.
10. Med denna knapp intryckt begränsas den dynamiska spolarmens rörelse, så att mindre hjul (upp till ca 600mm ytterdiameter) tvättas med extra intensitet.

## VATTENBYTE

Efter tvätt av 300 hjul, måste vattnet bytas och maskinen göras ren.

(Grundinställningen på 300 tvättsykler kan nollställas på följande sätt: Tryck samtidigt på knapparna 2 och 120 s och knappa in önskat nummer med knapparna 30 resp. 60 s. Aktivera därefter inställningen genom att trycka på knappen 120 s.)

Observera, att **när maskinen är vattenfylld, får den endast lyftas med gaffeltruck FRAMIFRÅN, ej bakifrån eller från sidan**, annars riskerar man att skada bottenråget.

1. Först måste granulatet samlas upp enligt följande tillvägagångssätt. Fyll på med vatten så att nivån kommer upp till det övre hacket (nr. 2 bild 3) på den röda nivåmarkören. Placera granulatkorgen i tvättutrymmet och stäng luckan. Tryck på den gula knappen med symbolen för granulatkorgen (nr.4 bild 1) och låt maskinen gå tills den stannar av sig själv (c.a. 5 minuter).

När granulatet samlats upp i korgen, kan man lätt kontrollera att granulatmängden i maskinen är korrekt. Granulatnivån skall nå upp till de stansade slitsarna på sidan av korgen (symbol 3 bild 2). **Om granulat fattas så fyll på tills mängden blir den rätta.**

2. Lyft av serviceluckan (nr.9 bild 3) och drag upp skottplåten (nr.10 bild 3). Töm ut det smutsiga vattnet i avloppet med tömningsslangen (nr.13 bild 3). Låt gärna vattnet sedimentera över ett veckoslut, eftersom föroreningar då sjunker till botten i maskinen och inte följer med vattnet ut i avloppet.

3. Ös därefter ut den sedimenterade smutsen som ligger kvar på maskinens botten, och spola gärna maskinen när detta är gjort. Observera att denna smuts skall särbehandlas som miljöfarligt avfall.

4. Töm åter ut granulatet i maskinen genom att vända runt granulatkorgen på luckan, och fyll på med vatten till nivån när upp till understa hacket (symbol 1 bild 2) på den röda nivåmarkören.

*Om maskinen är utrustad med doppvärmare:*

*Värmaren stängs av när granulatuppsamlingen börjar. Värmaren sätts automatiskt på igen antingen efterdet att första tvättsykel körs, eller om huvudbrytaren sätts av/på.*

## INKÖRNING

När maskinen är ny, slits ytorna på pump och rör till, och likaså frigörs fragment från tillverkningen av granulatet. Ett extra vattenbyte med renspolning av maskinen efter 100 tvättar rekommenderas därför mycket starkt. Då skall även granulatet spolas igenom medan det ligger samlat i granulatkorgen.

## DAGLIGT UNDERHÅLL

Vatten nivån måste kontrolleras dagligen (symbol 1 bild 2) och justeras när det behövs. **Maskinen fungerar inte ordentligt om inte vattennivån är korrekt.** Den tvättar sämre och risken för stopp i spolrören (nr.6 och 7 bild 3) ökar.

Se upp med att Ni inte får skumbildning i maskinen (symbol 2 bild 2). Detta kan inträffa om många hjul tvättas som sittit på bilar som tvättats i automater. Likaså kan skum bildas om annat tvättmedel än DRESTER original tillsätts till vattnet. **Skumbildning ger driftstörningar.** Maskinen tvättar sämre och risken för stopp i spolrören ökar.

Framför skottplåten (nr.10 bild 3) skall det vara fritt från granulat (symbol 5 bild 2). Om granulat befinner sig framför skottplåten så matas det inte in i pumpen, och tvättresultatet blir därför försämrat.

# FELSÖKNING

## DÅLIGT TVÄTTRESULTAT

Kontrollera först och främst:

- Att det inte är stopp i spolrören (nr.6 och 7 bild 3) (se nedan)
- Att det dynamiska spolröret (nr.7 bild 3) rör sig som den skall (kontakta annars återförsäljaren av maskinen)
- Att vattennivån korrekt (se vidare avsnitt "DAGLIGT UNDERHÅLL")
- Att inget skum förekommer i vattnet (se vidare avsnitt "DAGLIGT UNDERHÅLL")
- Att vattnet är rimligt rent
- Att granulutmängden är den rätta (se vidare avsnitt "VATTENBYTE")
- Att DRESTER'S originalgranulat använts
- Att inget granulat ligger framför skottplåten (se vidare avsnitt "DAGLIGT UNDERHÅLL")
- Att slangarna som förbinder pumpen med spolrören inte har lossnat från pumpen eller från spolrören.

Om alla dessa faktorer är korrekta, måste slitaget på pumpen (nr.8 bild 3) undersökas. Detta kan bli aktuellt när maskinen närmar sig 10.000 tvättar. Enklaste sättet att kontrollera pumpslitaget är att låta en behörig eltekniker mäta strömförbrukningen när maskinen arbetar. Om strömförbrukningen ligger under 10 A per fas (för en 380-420 V maskin) är pumpen sliten och måste bytas ut.

## STOPP I SPOLRÖREN

Ett stopp i spolrören (nr.6 och 7 bild 3) kan bli följden av t.ex.:

- Att en lossnad ventilhatt eller något annat främmande material fastnat i spolmunstycket (nr.5 bild 3)
- Att maskinen körts med för låg vattennivå
- Att det är för mycket granulat i maskinen
- Att felaktigt granulat använts i maskinen
- Att vattnet skummar på grund av att något av DRESTER icke godkänt tvättmedel använts
- Att vattnet skummar på grund av att det är mycket smutsigt

Att det är stopp i spolrören kan man enkelt kontrollera på följande sätt. Starta maskinen **utan** hjul i tvättutrymmet. Öppna hastigt luckan till tvättutrymmet. Pumpen kommer då att stanna, men man hinner se och konstatera om vatten och granulat försar ut genom båda rören.

Föreligger ett stopp, så skall ledskoveln (nr.4 bild 3) demonteras (skruva av 2 st. M6 muttrar), spolmunstycket (nr.5 bild 3) av gummi i röret plockas ut och granulatstoppet rensas ut med hjälp av t.ex. tryckluft. Därefter kör man en kort tvättcykel för att riktigt rensa rören, varefter spolmunstycke och ledskovel åter monteras.

Upprepar sig stoppet ofta på grund av en lossnad ventilhatt eller något annat främmande material, så måste detta rensas bort från granulatet.

Vi rekommenderar åter mycket starkt att **ventilhatten på hjulet demonteras** före tvätt, eftersom denna kan ställa till med driftstörningar om den lossnar och trillar av under tvättcykeln (se vidare avsnitt "BRUKSANVISNING").

## FELMEDDELANDE:

LCD-displayen (nr.1 bild 1) kan visa följande tre felmeddelande:

"Error pump" – betyder att något fel uppstått med pumppmotorn.

"Error rotation" – betyder att något fel uppstått med motorn som roterar hjulet.

"Error flush pipe" – betyder att något fel uppstått med det dynamiska spolröret (nr.7 bild 3).

## SCOPO DELL'APPARECCHIO

Questo apparecchio è stato progettato per pulire ruote di automobili cioè il pneumatico montato sul proprio cerchione. Qualsiasi altro utilizzo è vietato.

## SICUREZZA DELL'APPARECCHIO

Per garantire l'elevato standard di sicurezza dell'apparecchio (dichiarato dall'etichetta CE) si devono rispettare le condizioni seguenti:

- L'apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni
- L'apparecchio deve essere usato secondo le istruzioni
- La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita secondo le istruzioni
- Si devono usare solo pezzi di ricambio originali
- Queste istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano vicino all'apparecchio

## INSTALLAZIONE

Prima di tutto, controllare che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto. Nel caso lo fosse, segnalarlo immediatamente alla società che si è occupata del trasporto.

Rimuovere l'imballaggio e controllare ancora che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Nel caso lo fosse, segnalarlo immediatamente alla società che si è occupata del trasporto.

Collocare l'apparecchio in una posizione orizzontale stabile (non deve dondolare su tre piedi) e mettere un pezzo di tappetino di gomma o simile sotto ogni piede.

L'apparecchio deve essere collegato da un elettricista professionista, e si devono usare fusibili lenti. Vedere l'etichetta di identificazione nel vano motori per controllare la forza dei fusibili da usare (Per ulteriori consigli relativi ai fusibili, consultare le istruzioni 10546).

**Controllare attentamente che i motori ruotino nella direzione indicata dalle frecce poste su di essi.** Per farlo, rimuovere il portello del vano motori e collocare il magnete extra incluso (n. 11 figura 3) (che si trova sopra l'etichetta di identificazione all'interno del vano motori) sopra il sensore di sicurezza del portello sulla sinistra, così da chiudere il sensore e poter avviare l'apparecchio.

Collegare aria compressa ad una pressione di max. 13 bar (max. 200 psi). Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria sia abbastanza ampia onde evitare cali di pressione. Il regolatore d'aria dell'apparecchio è preimpostato su 10 bar (150 psi).

Aprire il coperchio ed estrarre il cestello dei granuli. Mettere il cestello da parte: andrà usato in seguito per la pulizia dell'apparecchio (vedere il capitolo "RICAMBIO DELL'ACQUA"). Svuotare tutto il contenuto del pacchetto di granuli fornito all'interno dell'apparecchio.

Fare in modo che davanti al deflettore (n. 10 figura 3) non ci siano granuli (simbolo 5 figura 2).

In basso a destra nella vasca di lavaggio c'è un indicatore rosso del livello dell'acqua (n. 1 figura 3) con due tacche. Riempire l'apparecchio con acqua, in modo che il livello dei granuli sia all'interno della tacca inferiore (simbolo 1 figura 2) dell'indicatore. Il corretto livello dell'acqua è estremamente importante (vedere il capitolo "MANUTENZIONE QUOTIDIANA"). Tenere presente che **quando l'apparecchio è riempito d'acqua, può essere sollevato solo con un carrello elevatore a forza DAL DAVANTI, e non da dietro o lateralmente**, altrimenti si rischia di danneggiare il compartimento inferiore.

Collocare il tappetino in gomma incluso davanti all'apparecchio, per evitare di scivolare nel caso in cui i granuli si versassero sul pavimento quando si usa l'apparecchio.

Durante la stagione invernale, se c'è rischio di congelamento, l'apparecchio deve essere svuotato dall'acqua. Altrimenti la pompa e il compartimento inferiore saranno danneggiati dal ghiaccio.



## DETERGENTE

DRESTER offre un detergente acquistabile separatamente. Questo detergente è stato specificamente sviluppato per questo Lavaruote. Il codice per poterlo ordinare è Bio-291. E' consegnato in confezioni da 5 kg, e ne servono circa 3 dl per 300 l d'acqua (cioè un apparecchio pieno).

DRESTER **NON** accetterà nessuna responsabilità o richiesta di garanzia per danni all'apparecchio come ad esempio la corrosione, provocata dall'uso del Lavaruote con i detergenti o prodotti chimici non approvati. Inoltre, DRESTER **NON** è responsabile della sicurezza dell'apparecchio (dichiarata dall'etichetta CE) quando si usano altri detergenti o prodotti chimici.

## GRANULI

La miscela di granuli è stata formulata attentamente da DRESTER per dare i migliori risultati di lavaggio possibili senza danneggiare i cerchioni. Possiede proprietà di fluttuazione, gradi di durezza e qualità di pulizia specialmente adattate.

DRESTER **NON** accetterà nessuna responsabilità o richiesta di garanzia per disturbi del funzionamento dell'apparecchio, come ad esempio ostruzione dei tubi provocata dall'uso del Lavaruote con granuli non approvati. Inoltre, DRESTER **NON** è responsabile della sicurezza dell'apparecchio (dichiarata dall'etichetta CE) quando si usano altri granuli.

## SPECIFICHE tecniche

Produttore:	HEDSON AB Hammarvägen 4 S-232 37 ARLÖV Svezia
Modello di apparecchio:	W-550
Peso:	256 kg
Collegamento elettrico:	secondo l'etichetta di identificazione dell'apparecchio
Collegamento all'aria compressa:	max. 13 bar (200 psi)
Volume dell'acqua:	300 litri
Peso max. della ruota:	45 kg
Dimensioni max. della ruota:	800 x 305 mm
Dimensioni min. della ruota:	560 x 135 mm
Livello di pressione sonora:	79 dB(A) misurata a 1 metro di distanza
Livello di potenza sonora:	94 dB(A)

## GARANZIA

DRESTER fornisce la garanzia a condizione che la macchina venga utilizzata e sottoposta a manutenzione in base alle istruzioni. La garanzia è valida per un anno, o per un massimo di 8000 cicli di lavaggio. La garanzia copre solo la sostituzione delle parti con parti di ricambio nuove e non è valida per i lavori di riparazione. Indicare sempre il numero della macchina e l'anno di produzione quando ci si avvale della garanzia o si ordinano parti di ricambio. Questi dati si trovano sulla piastra color argento nel vano motore. Indicare anche la data di acquisto.

## Istruzioni per l'uso

1. Attivare l'interruttore principale rosso/giallo.

2. Aprire il coperchio (n. 12 figura 3) e collocare la ruota nell'apparecchio, col lato esterno della ruota verso destra in quanto questo lato si lava in modo migliore. **Tenere presente che eventuali rivestimenti decorativi, per esempio in plastica, al centro del cerchione devono essere rimossi prima di lavare la ruota.**

Consigliamo fortemente di **rimuovere anche il tappo della valvola** dalla ruota prima di lavarla, in quanto potrebbe causare disturbi del funzionamento se cadesse durante il ciclo di lavaggio (vedere il capitolo "RISOLUZIONE DEI PROBLEMI").

Ruote con parti sporgenti sul cerchione che sporgono di oltre 13 mm (1/2"), oltre il contorno del pneumatico, non devono MAI essere lavate nel Lavaruote (simbolo 4, figura 2). **Le parti sporgenti possono essere danneggiate.**

*Se la macchina è equipaggiata con SUV-kil 15170: Ruote con parti sporgenti sul cerchione, oltre il contorno del pneumatico, non devono MAI essere lavate nel Lavaruote. **Le parti sporgenti possono essere danneggiate.***

Se si collocano in modo scorretto ruote strette nella vasca di lavaggio, può essere difficile che queste girino durante il ciclo di lavaggio. **Posizionare la ruota in modo che sia il più dritta possibile per minimizzare il rischio che cada durante il ciclo di lavaggio.**

Una ruota perforata che è rimasta inutilizzata in posizione verticale tanto a lungo da non essere più rotonda, non è lavabile nell'apparecchio perché non girerebbe correttamente.

3. Chiudere il coperchio. **Non lasciar mai andare il coperchio, prima che sia completamente chiuso o aperto.**

4. Avviare l'apparecchio (vedere l'articolo 5 nel prossimo capitolo).

Dopo la pulizia, la ruota continuerà a girare per 10 sec., e i granuli sulla ruota saranno eliminati da un getto d'aria compressa. Quando la ruota finirà di girare, il ciclo di lavaggio è terminato e la ruota può essere tolta dall'apparecchio. E' possibile effettuare un ciclo supplementare col solo getto d'aria (vedere l'articolo 8 nel prossimo capitolo). (L'impostazione base della spruzzatura da 10 sec. aria è riprogrammabile in questo modo: Premere contemporaneamente il tasto 2 e il tasto 90 sec. e impostare il tempo desiderato col tasto 30 o 60 sec. In seguito confermare col tasto 120 sec.).

L'apparecchio è dotato di due sensori di sicurezza. Questi impediscono all'apparecchio di funzionare se il coperchio è aperto o il portello del vano motori non è a posto. Se si dovesse aprire il coperchio o il portello durante il funzionamento, il lavaggio si interromperà immediatamente. Per riprendere il lavaggio, chiudere il coperchio/portello e ripremere il pulsante di avvio.

5. Infine, controllare sempre che non siano rimasti granuli sul pneumatico prima di montarlo sull'auto.

## FUNZIONI SUL PANNELLO DI CONTROLLO

(Vedere figura 1)

1. Display LCD. Mostra il numero di cicli di lavaggio effettuati dall'ultimo ricambio dell'acqua.

2. Quando si preme questo pulsante, il display mostra il numero totale di cicli di lavaggio dell'apparecchio.

3. Una luce gialla lampeggia quando l'apparecchio ha lavato 300 ruote (valore regolabile) ed è ora di cambiare l'acqua al suo interno. Quando si cambia l'acqua, premere il pulsante per 3 secondi per azzerare il display.

4. Questo pulsante è usato per raccogliere i granuli (vedere il capitolo "RICAMBIO DELL'ACQUA"). (L'irroratore dinamico assumerà una certa posizione e la pompa funzionerà per 5 minuti.)

5. Questi sono i pulsanti di avvio del ciclo di lavaggio. Le durate preimpostate sono di 30, 60, 90 o 120 sec. Su tutti i pulsanti appare una luce verde quando l'apparecchio è pronto al funzionamento. Quando si avvia un ciclo di lavaggio, il pulsante premuto rimane acceso mentre gli altri si spengono. (Prima che la pompa inizi a funzionare, l'irroratore dinamico (n. 7 figura 3) si metterà in posizione iniziale se non vi si trova già.)
6. Pulsante di stop e di allarme. Quando qualcosa non funziona si accende una luce rossa. Se si preme il pulsante durante il lavaggio, la pompa si ferma e l'irroratore dinamico torna in posizione iniziale. Se il coperchio viene aperto durante il ciclo di lavaggio, il funzionamento si interrompe immediatamente.
7. La barra grafica verde che avanza indica l'avanzamento del ciclo di lavaggio.
8. Pulsante che avvia un ciclo con getto d'aria.
9. Attivando questo pulsante, l'apparecchio lava ruote fino alle dimensioni massime.
10. Attivando questo pulsante, il movimento dell'irroratore dinamico viene limitato, permettendo alle ruote più piccole (fino a circa 600 mm di diametro esterno) saranno lavate con più intensità.

## RICAMBIO DELL'ACQUA

Dopo aver lavato 300 ruote, si deve cambiare l'acqua e pulire l'apparecchio.

(L'impostazione base da 300 cicli di lavaggio può essere riprogrammata come segue: premere contemporaneamente il tasto 2 e il tasto 120 sec. e impostare il numero desiderato col tasto 30 o 60 sec. Poi attivare la nuova impostazione col tasto 120 sec.).

Tenere presente che **quando l'apparecchio è riempito con acqua, può essere sollevato solo con un carrello elevatore dal DAVANTI, non da dietro o lateralmente**. Altrimenti si rischia di danneggiare il raccogliore inferiore.

1. Prima, i granuli devono essere raccolti come segue. Riempire d'acqua fino a raggiungere la tacca superiore dell'indicatore di livello rosso (n. 2 figura 3). Collocare il cestello dei granuli nella vasca di lavaggio e chiudere il coperchio. Premere il pulsante giallo col simbolo del cestello dei granuli (n. 4 figura 1) e lasciar funzionare l'apparecchio finché non si fermerà automaticamente (circa 5 min).

Quando i granuli si sono raccolti nel cestello, si può facilmente controllare di averne la giusta quantità, controllando che il livello dei granuli raggiunga le tacche su un lato del cestello (simbolo 3 figura 2). **Se non fosse così, aggiungere altri granuli fino a raggiungere il livello adeguato.**

2. Rimuovere il coperchio di manutenzione (n. 9 figura 3) e togliere il deflettore (n. 10 figura 3). Eliminare tutta l'acqua sporca in uno scarico appropriato usando il tubo di scarico (n. 13 figura 3). Si può lasciar sedimentare l'acqua sporca durante il weekend in modo che lo sporco si depositi sul fondo senza essere scaricato con l'acqua.

3. Rimuovere lo sporco sedimentato dal fondo dell'apparecchio con una paletta adatta e poi sciacquare l'apparecchio. Tenere presente che lo sporco va trattato e smaltito come rifiuto pericoloso.

4. Rimettere i granuli nell'apparecchio rovesciando il cestello sul coperchio e aggiungendo acqua fino a raggiungere la tacca inferiore dell'indicatore rosso (simboli 1 figura 2).

*Se la macchina è equipaggiata con un riscaldatore ad immersione:*

*Il riscaldatore si spegnerà all'inizio della raccolta granuli. Il riscaldatore sarà automaticamente attivata di nuovo o dopo l'avvio di un ciclo di lavaggio, o dopo aver girato l'interruttore ON / OFF.*

## RODAGGIO

Quando l'apparecchio è nuovo, la superficie della pompa e delle tubature si usura e i frammenti della lavorazione dei granuli si liberano. Un ricambio extra dell'acqua e un risciacquo dell'apparecchio dopo 100 lavaggi sono pertanto fortemente raccomandati. I granuli devono quindi essere sciacquati mentre sono raccolti nel cestello.

## MANUTENZIONE QUOTIDIANA

Il livello dell'acqua va controllato ogni giorno (simbolo 1 figura 2) e ripristinato se necessario. **L'apparecchio non funziona correttamente se il livello dell'acqua è errato.** Lava in modo meno efficiente e il rischio di ostruzione degli irroratori (n. 6 e 7 figura 3) aumenta.

Controllare che all'interno dell'apparecchio non si formi schiuma (simbolo 2 figura 2). Ciò accade se si lavano molte ruote di auto che sono appena state lavate negli autolavaggi automatici. Allo stesso modo può svilupparsi schiuma se si aggiungono detersivi diversi da DRESTER all'acqua. **La schiuma provoca un cattivo funzionamento.** L'apparecchio lava in modo meno efficiente e il rischio di ostruzione degli irroratori aumenta.

Davanti al deflettore (n. 10 figura 3) non ci devono essere granuli (simbolo 5 figura 2). Se ci sono granuli davanti al deflettore, questi non sono aspirati dalla pompa e il risultato di lavaggio peggiora.

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### SCARSI RISULTATI DI LAVAGGIO

Controllare prima:

- Che gli irroratori non siano ostruiti (n. 6 e 7 figura 3) (vedere qui sotto)
- Che l'irroratore dinamico (n. 7 figura 3) si muova correttamente (se non è così, contattare il rivenditore)
- Che il livello dell'acqua sia corretto (vedere il capitolo "MANUTENZIONE QUOTIDIANA")
- Che non ci sia schiuma nell'acqua (vedere il capitolo "MANUTENZIONE QUOTIDIANA")
- Che l'acqua sia sufficientemente pulita
- Che la quantità di granuli sia corretta (vedere il capitolo "RICAMBIO DELL'ACQUA")
- Che siano usati granuli originali DRESTER
- Che non ci siano granuli davanti al deflettore (vedere il capitolo "MANUTENZIONE QUOTIDIANA")
- Che i tubi che collegano la pompa agli irroratori non si siano allentati dalla pompa o dagli irroratori.

Se quanto sopra non è la causa del problema, controllare l'usura della pompa (n. 8 figura 3). La causa potrebbe essere questa quando l'apparecchio si avvicina ai 10000 cicli di lavaggio. Il modo più facile di controllare l'usura della pompa è far misurare la corrente da un elettricista qualificato quando l'apparecchio è in funzione. Se la corrente è inferiore a 10 A per fase (in un apparecchio da 380-420 V), la pompa è usurata e deve essere sostituita.

### GLI IRRORATORI SONO OSTRUITI

Un irroratore (n. 6 e 7 figura 3) può essersi ostruito per le ragioni seguenti:

- Il tappo di una valvola o altro corpo estraneo è incastrato nell'ugello dell'irroratore
- L'apparecchio funziona con un livello d'acqua troppo basso
- Ci sono troppi granuli nell'apparecchio
- Sono stati usati granuli non approvati
- C'è schiuma nell'acqua perché è stato usato un detergente non approvato da DRESTER
- C'è schiuma nell'acqua perché è molto sporca

Si può facilmente controllare se un irroratore è ostruito: avviare l'apparecchio senza ruote nella vasca di lavaggio. Aprire velocemente il coperchio. La pompa si ferma, ma si avrà abbastanza tempo per vedere se granuli e acqua fuoriescono da entrambi gli irroratori.

Nel caso in cui un irroratore sia ostruito, smontare la spatola (n. 4 figura 3) (svitare 2 dadi M6), togliere l'ugello in gomma (nr 5 picture 3) e liberare il tubo ostruito usando, ad esempio, l'aria compressa. Poi avviare un ciclo di lavaggio breve per pulire completamente i tubi e infine rimontare l'ugello e la spatola.

Se il tappo di una valvola o qualche altro corpo estraneo ostruisce ripetutamente i tubi, deve essere tolto dai granuli.

Ripetiamo il nostro consiglio di **rimuovere il tappo della valvola dalla ruota prima di lavarla**, in quanto può causare disturbi del funzionamento se cadesse durante il ciclo di lavaggio (vedere il capitolo "ISTRUZIONI PER L'USO").

### MESSAGGI DI ERRORE:

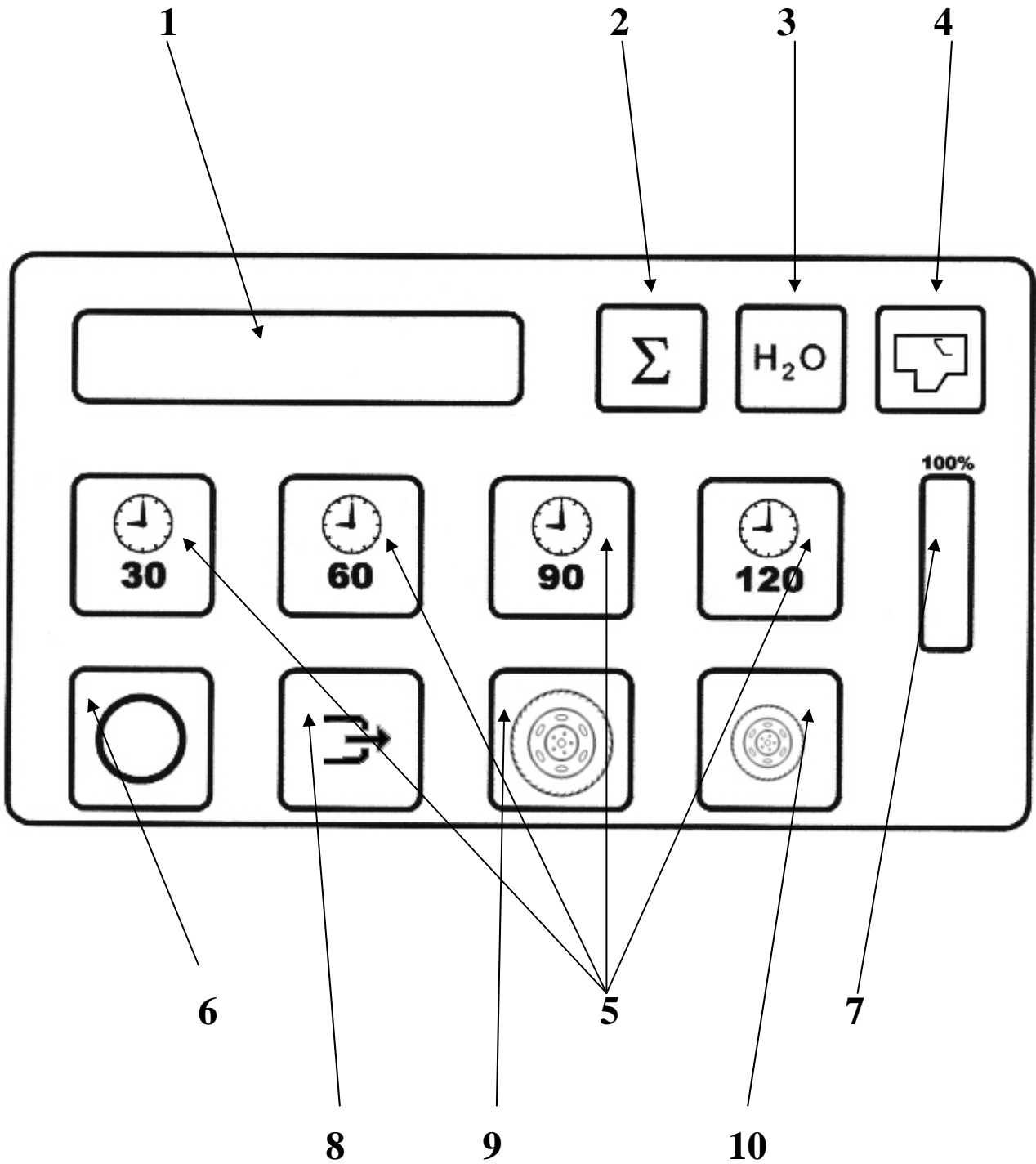
Il display LCD (n. 1 figura 1) può mostrare tre diversi messaggi di errore:

"Errore pompa" – significa che qualcosa non va col motore della pompa.

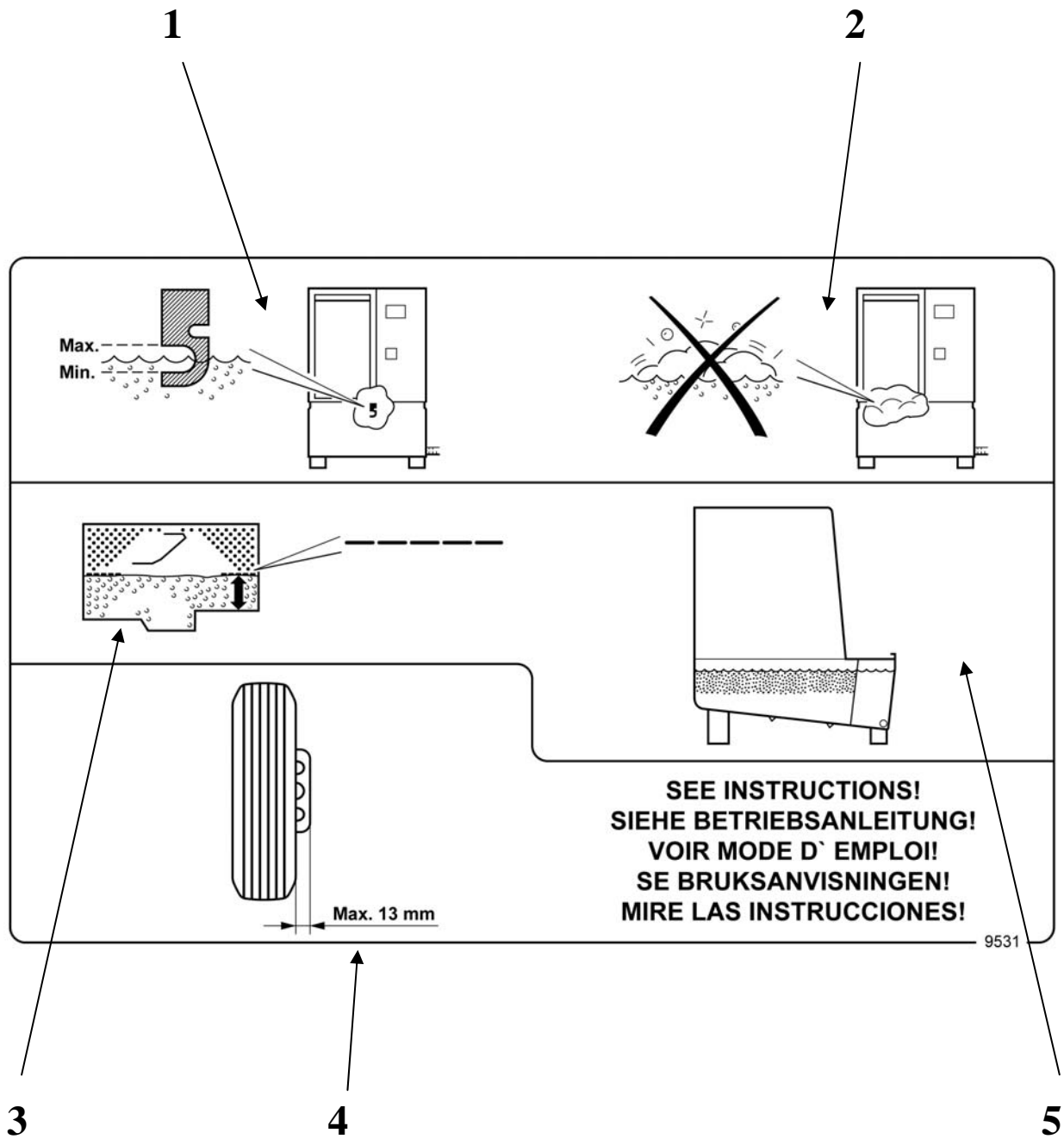
"Errore rotazione" – significa che qualcosa non va col motore di rotazione della ruota.

"Errore irroratore" – significa che qualcosa non va con l'irroratore dinamico (n. 7 figura 3).

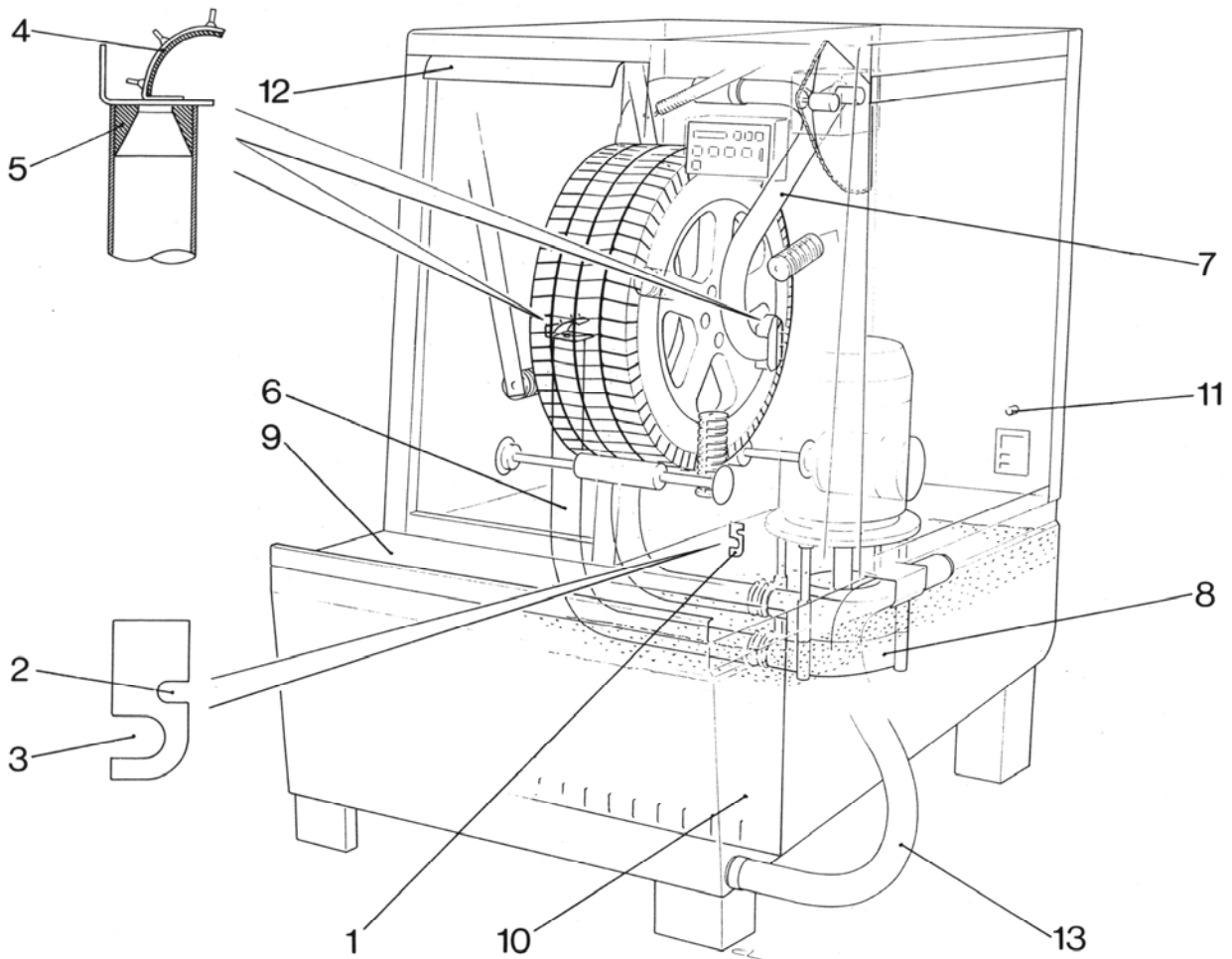
# BILD 1



# BILD 2



# BILD 3



1	Level indicator	Niveauindikator	Indicateur de niveau	Nivåmarkör	Indicatore livello
2	Upper notch	Oberen Kerbe	Entaille sup.	Övre hacket	Tacca superiore
3	Lower notch	Untere Kerbe	Entaille inf.	Undre hacket	Tacca inferiore
4	Shovel	Leitschaufel	Guide	Ledskovel	Spatola
5	Nozzle	Spülmundstück	Buse	Spolmunstycke	Ugello
6	Fixed flush pipe	Festes Spülror	Tube fixe	Fast spolrör	Irroratore fisso
7	Dynamic flush pipe	Bewegliches Spülrohr	Tube mobile	Dynamiskt spolrör	Irroratore dinamico
8	Pump	Pumpe	Pompe	Pump	Pompa
9	Service lid	Serviceklappe	Capot de service	Servicelucka	Coperchio di manutenzione
10	Baffle plate	Trennwand	Panneau de séparation	Skottplåt	Deflettore
11	Extra magnet	Extra Magnet	Aimant suppl.	Extra magnet	Magnete extra
12	Lid	Klappe	Capot	Lucka	Coperchio
13	Drain hose	Abflußschlauch	Tuyau de vidange	Tömnings slang	Tubo di scarico